

I  
RUANDA-URUNDI

Résidence: Ruanda  
Territoire: Kibungo

P.V.-N° ~~187~~ 187 LD

KIBUNGO



Transmis à Monsieur le Juge de

Police à Kibungo  
Rukira, le 28/1 1958

Le Commissaire de Police

L'Officier de Police Judiciaire

PRO JUSTITIA

## Prévenu:

ZIMULINDA

Date d'arrestation:

L'an mil neuf cent cinquante huit le 28<sup>e</sup> jour du mois de janvier vers 11 h heures.

Devant Nous De Zutter, L. R. H. Commissaire de Police - Officier de Police judiciaire, à compétence générale, à Kibungo nous trouvant à Rukira, comparait le nommé

ZIMULINDA, fils de Maranyabo (+) et de Ryabonyende (+ v.) orig. de la colline Gitande, chef Gitande, chef Rukiga, Territ. Biumba, résidant à la colline Kiramuruzi, même chef. Jeff. Bug. Nord, Territoire Kibungo, race: muheto des abagesera, profession: cultivateur, état civil: marié à Mokabyeri, père de 5 enfants, antécédents judiciaires: 7 jours S.P.P condamné à Kibungo pour manque de feuille de route qui répond comme suit à nos questions:

Q. Vous résidez au village d'Iiramuruzi.  
A. Oui

Q. Qu'est-ce que vous êtes venu faire à Rukira?

R. Je suis venu visiter mon beau-frère Werschingwanthiho.

Q. Des paquets de livres qui on a trouvés hier-soir chez ton beau-frère vous appartiennent?

R. Oui

Q. Combien?

R. 50

Q. Vous voulez les vendre?

## Plaignant:

d'office

## Objets saisis:

## Observations:

- Absence de permis de commerce (O.R.U. n° 441/2 du 15 juill. '57)
- Non moins des papiers de sortie (D. du 19 juill. 26 octobre et 173 Justice n° 173)

R. Oui

Q. Vous avez un permis de commerce ?

R. Non.

Q. Pourquoi ?

R. C'étaient mes propres chiens, c'est à dire j'en ai acheté 30 et avec les peaux de mes chiens on arrive à 50 que je veux <sup>aller</sup> vendre à la frontière pour récupérer le montant de mon impôt

Q. Êtes-vous muni d'un passeport de sortie ?

R. Non

Q. Quand êtes-vous arrivé chez ton beau-frère ?

R. Dimanche dernier 26/1/58

Q. Êtes-vous au courant de ce qui s'est passé (meurtre, incendies hutts, vol) la semaine passée dans la richeff ?

R. Non, si je l'aurais su, je ne viendrais pas vers par ici.

✓/ J'en té parr P. N. S. C. C.

Le comparant

x



Comparait ensuite le nommé MA HINDEURA, Hamdoni, fils de Gabatwa (+) et de Nyirazirage (+) orig. de la colline Bushage, richeff. Bushage, chf. Bubongo, territ. Kigali, rési-

Territoire :

Résidence :

P. V. N°.

, le

195

Le Commissaire de Police

L'Officier de Police Judiciaire

**PRO JUSTITIA****Prévenu :**

Date d'arrestation :

L'an mil neuf cent ..... le ..... jour  
du mois de ..... vers ..... heures.Devant Nous ..... Commissaire de  
Police — Officier de Police judiciaire, à compétence générale,  
à ..... , comparaît l ..... nommé .....**Prévention :**

Comparait ensuite la nommée Nyiramakumi fille de Murimbira-gori (+ et de Nyirasyashwa (+ originaire de la colline Rubona, s/chefferie Remera, chefferie Gihunya, Territoire de Kibungu, résidant à Sakara I, chefferie Gihunya, Territoire de Kibungu, race muhutu des abungura, état civil: mariée à Murungu, qui serment prêté répond comme suit à non questions.

**Plaignant :**

Q. Qu'est-ce que vous avez vu du combat Gashyashari-Mutabaruka?

R. Pas grand chose, j'étais seulement présent au moment de la dispute. Je vois que Nyampundu et Gashyashari ont disputé avec Mutabaruka. Jeudi dans l'après-midi je me trouvais chez Nyampundu, ainsi que Muhima. Vers 16h Mutabaruka est rentré dans un état d'ivresse, et un peu plus tard Gashyashari. Gashyashari voulait s'en aller. Mutabaruka l'a empêché et a jeté la caisse par terre de sorte qu'elle est cassée. A ce moment, moi et Muhima sont rentrées.

Q. Donc vous n'avez pas vu Mutabaruka qui blessait Gashyashari?

R. Non

Q. Vous avez au moins Mutabaruka avec un canif dans ses mains?

R. Oui vu qu'il était en train de tailler une manche de houe.

Q. Est-ce que Gashyashari a menacé Mutabaruka avec cette manche?

R. Ça je n'ai pas vu, vu que je suis rentrée.

Q. Pourquoi disputaient-ils Mutabaruka et Gashyashari?

R. Parce que Gashyashari voulait s'en aller, suite de la mauvaise conduite de Mutabaruka qui est tout le temps

ivre et se batte souvent avec Nyampundu.

La Comparante

(empr. dig.)

Comparait ensuite le nommé Gasunzu, fils de Mutabaruka (e.v.) et de Nyampundu (e.v.) originaire de la colline Sakara I, même s/chefferie chefferie Gihunya, Territoire Kibungu, y résidant, race muhutu des abacyaba, âgé de 12 ans, frère de la victime Gashyashari qui répond comme suit à nos questions:

Q. Vous avez vu la bataille entre ton frère Gashyashari et ton père Mutabaruka?

R. Oui, jeudi soir vers 16,30h, nous avons soupé ensemble. Après avoir mangé Gashyashari a déclaré à Mutabaruka qu'il veut s'en aller. Gashyashari a pris sa caisse et à peine sorti Mutabaruka a couru derrière et jetté la caisse par terre. Gashyashari a récupéré ses affaires mais à ce moment l'un a poussé l'autre et c'est comme ça que Gashyashari a accuру une blessure vu que Mutabaruka avait un canif dans les mains Gashyashari blessé, s'est sauvé et est allé chez le s/chef.

Q. Pourquoi avait-il, Mutabaruka, un canif dans les mains?

R. Il préparait une manche de lance.

Q. Une manche de houe ou lance?

R. C'était une manche de lance.

Q. Est-ce que Gashyashari a menacé Mutabaruka avec un ~~bâton~~ bâton?

R. Non, Mutabaruka avait le bâton en mains mais au moment qu'il a blessé il avait déjà laissé tomber la manche.

Q. Pourquoi est-ce qu'il y avaient des disputes entre Mutabaruka et Gashyashari?

R. Gashyashari voulait quitter définitivement. D'ailleurs depuis longtemps Mutabaruka fait des querelles avec Nyampundu et Gashyashari.

Q. De quelle façon est-ce Mutabaruka a blessé Gashyashari?

R. Comme j'ai déjà déclaré l'un poussait l'autre et vu que Mutabaruka tenait toujours le canif, le fait de blesser fut inévitable.

Q. Donc Mutabaruka n'a pas menacé avec son canif?

R. Non.

Q. Mutabaruka était-il soud?

R. Pas tellement mais il avait tout de même bu beaucoup.

Territoire :

Résidence :

P. V. N° .....

, le ..... 195 .

Le Commissaire de Police

L'Officier de Police Judiciaire

**PRO JUSTITIA****Prévenu :**

Date d'arrestation : .....  
 L'an mil neuf cent ..... le ..... jour  
 du mois de ..... vers ..... heures.

Devant Nous ..... Commissaire de Police — Officier de Police judiciaire, à compétence générale, à ..... , comparaît 1 ..... nommé .....

**Prévention :**

**Q.** A part de vous, et votre mère il n'y a personne qui a assisté à la bataille?

**R.** Non, vu que Nyiramakumi et Muhima se sont sauvés au moment que Mutabaruka a jeté la caisse par terre.

**Plaignant :****Le Comparant**

(empr. dig.)

**Objets saisis :**

Recomparaient ensuite Mutabaruka et Gashyashari,

préqualifiés qui répondent comme suit à nos questions:

**Q.** à Mutabaruka: Vous prétendez que Gashyashari t'a voulu frapper?

**R.** Oui.

**Q.** à Gashyashari: C'est vraie?

**R.** En effet j'avais un bâton en mains (un stick, bois de chauffage) j'ai voulu frapper au moment que Mutabaruka a cassé ma caisse et qu'il m'empêchait de partir, mais Mutabaruka me dépasse en forces et m'a désoisé.

**Q.** à Gashyashari: Vous avez dit que Mutabaruka taillait avec son canif une manche de houe, c'était une manche de houe ou de lance?

**R.** Une manche de lance.

**Les Comparants**

Gashyashari

Mutabaruka

(empr. dig.)

(empr. dig.)

**Observations :**

Je jure que le présent P.V. est sincère

L'O.P.J. De Zutter, L.-